

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 15 (1976)  
**Heft:** 4: Friedhofskultur heute und morgen = Cimetières et civilisation aujourd'hui et demain = Cemetery culture : today and tomorrow  
  
**Artikel:** Projekt für ein Friedhofgebäude in Gränichen/AG = Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG = Project for a cemetery building at Gränichen, Aargau  
**Autor:** Cramer, Ernst  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-134785>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Projekt für ein Friedhof- gebäude in Gränichen/AG

Projektverfasser:

Ernst Cramer, Gartenarchitekt BSG/SWB,  
Rüschlikon/ZH

Technische Bauleitung:

Hans Richner, Architekt, Gränichen/AG

Bauführer:

Roland Tschopp, Suhr/AG

Ingenieur:

Georg Widmer, Zofingen/AG

## Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG

Auteur du projet:

Ernst Cramer, Architecte-paysagiste FSAP/  
SWB, Rüschlikon/ZH

Direction technique:

Hans Richner, Architecte, Gränichen/AG

Conducteur des travaux:

Roland Tschopp, Suhr/AG

Ingénieur:

Georg Widmer, Zofingue/AG

## Project for a Cemetery Building at Gränichen, Aargau

Author:

Ernst Cramer, Garden Architect BSG/SWB,  
Rüschlikon

Technical supervision:

Hans Richner, Architect, Gränichen, Aar-  
gau

Building foreman:

Roland Tschopp, Suhr, Aargau

Engineer:

Georg Widmer, Zofingen, Aargau

Die Bevölkerungszunahme in der Gemein-  
de bedingte die Erstellung eines Friedhof-  
gebäudes. Man entschloss sich, einen  
Wettbewerb durchzuführen. Das zu diesem  
Zweck ausgewählte Gelände liegt im Be-  
reich der Kirche und dem vor etwa 15 Jah-  
ren gebauten Friedhof, welcher zum Teil  
belegt ist. Anschliessend sind Wohngebie-  
te mit kleinen Einfamilienhäusern.

### Gebäude im ringförmigen Raum

Der Grundriss bildet eine quadratische Flä-  
che mit 18 Metern Seitenlänge. Mit der ge-  
schwungenen Dachform von 12,50 Metern  
Höhe erhält das Wohnquartier eine Domi-  
nante und der Friedhof ein Zentrum. Die  
Aussenfassaden von 2,75 Metern Höhe  
sind mit Eternitplatten verkleidet, die an  
einem Stahlrahmen befestigt sind. Eine  
normale Wärmeisolation wird gewährleistet.  
Die Aussenwände sind weiss, die Türen  
blau. Das Dach wird mit anthrazitfarbigen  
Eternitplatten gedeckt.

Der Raum in diesem hohen Dach kann auf  
irgendeine Weise ausgenutzt werden z. B.  
für ein Friedhofmuseum, kleine Ausstel-  
lungen usw. Die Räume sind im Gebiet des  
Hausgrundrisses eingeordnet. Die Raum-  
einteilung darf als zweckmässig bezeich-  
net werden.

### Innengestaltung

Gedacht ist an Verwendung von Beton und  
Glas (künstlerisch verwendet), mit Farb-  
akzenten durch farbige Vorhangstoffe, spe-  
ziell in der gedeckten Halle. Für den Bo-

L'accroissement de la population dans la  
commune rendait nécessaire la construc-  
tion d'un bâtiment pour le cimetière. On  
décida d'organiser un concours. Le terrain  
choisi pour la construction est situé près  
de l'église et aussi du cimetière, construit  
voici environ 15 ans et partiellement occu-  
pé. Il jouxte des zones résidentielles com-  
prenant de petites maisons à une famille.

### Bâtiment dans un espace en forme d'anneau

Le plan représente une surface carrée de  
18 mètres de côté. Le toit, de forme incur-  
vée, avec ses 12,50 mètres de hauteur,  
dote le quartier résidentiel d'une dominan-  
te et le cimetière d'un centre. Les façades,  
hautes de 2,75 mètres, sont revêtues de  
plaques Eternit fixées sur un cadre en  
acier. Une isolation thermique normale est  
garantie. Les murs extérieurs sont blancs,  
les portes bleues. Le toit est recouvert de  
plaques Eternit anthracite. L'espace, sous  
ce haut toit, peut être utilisé à volonté,  
par exemple pour un musée du cimetière,  
de petites expositions, etc. Les locaux sont  
disposés en fonction du plan du bâtiment.  
La subdivision de l'espace peut être quali-  
fiée de fonctionnelle.

### Aménagement intérieur

On envisage d'utiliser le béton et le verre  
(de façon artistique), avec des accents de  
couleur donnés par l'étoffe des rideaux,  
spécialement dans le hall couvert. Pour le  
sol, une mosaïque colorée est prévue.

The growth of the commune's population  
called for the provision of a cemetery  
building. It was decided to organize a  
competition. The site selected for the pur-  
pose is located in the church area and the  
cemetery built some fifteen years ago,  
which is partly occupied. Residential areas  
with small one-family houses adjoin.

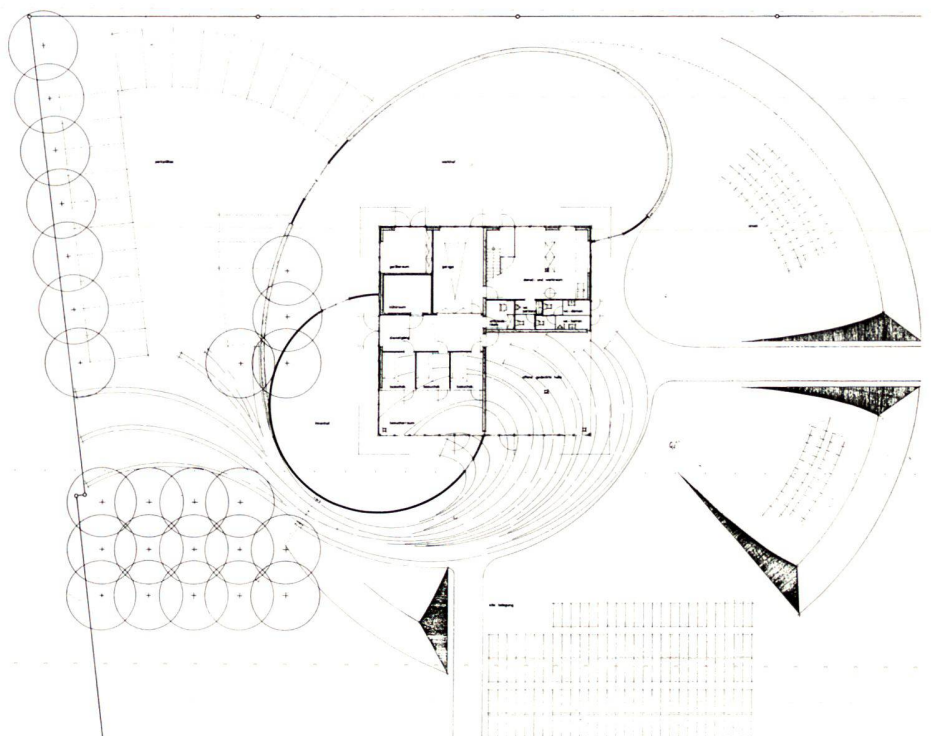
### Building in annular space

The ground plan forms a square with a  
side length of 18 m. The curved roof con-  
figuration 12.50 m high provides a dominant  
note for the residential neighbourhood and  
a centre for the cemetery. The outside  
façades 2.75 m high are clad with asbestos  
cement units attached to a steel frame.  
Normal thermal insulation is ensured. The  
outside walls are white; the doors, blue.  
The roof is covered with anthracite colour-  
ed asbestos cement panels.

The space in this high roof can be utilized  
in some suitable way, e.g. for a cemetery  
museum, small exhibitions etc. The rooms  
are arranged within the house plan. Space  
subdivision may be regarded as func-  
tional.

### Interior design

It is contemplated to use concrete and  
glass (artistically designed) with colour  
accents by coloured curtains, particularly  
in the covered hall. Coloured mosaic is en-  
visaged for the floor. Lighting by indirect  
light (artistically employed).

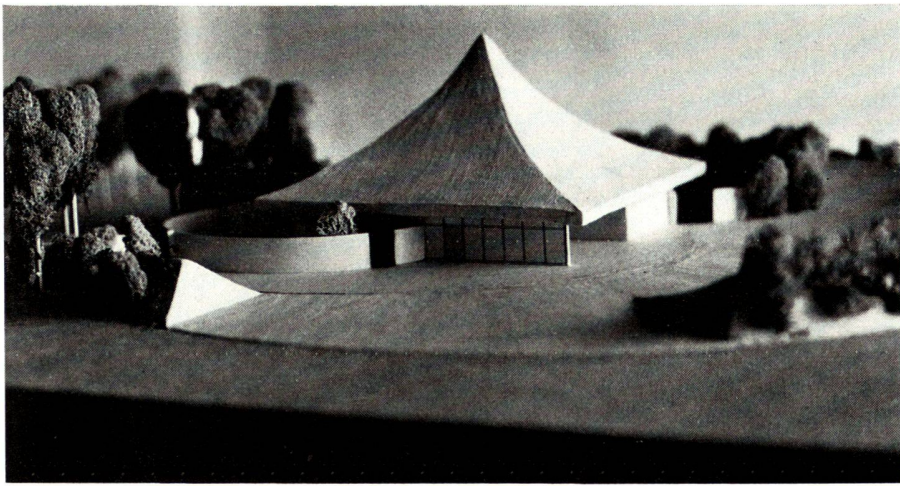


Plan für ein Friedhofgebäude in ringförmigem  
Raum in Gränichen.

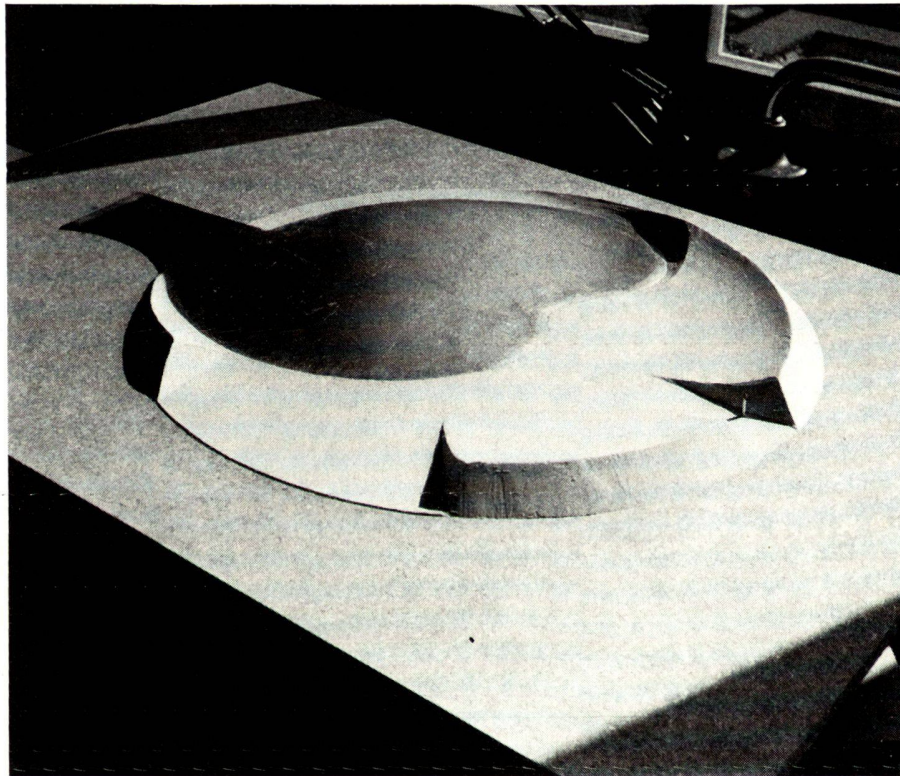
Plan pour un bâtiment funéraire dans un es-  
pace en forme d'anneau à Gränichen.

Plan of a cemetery building in annular space  
at Gränichen.





Modell der Anlage.  
Maquette de l'aménagement.  
Model of the facility.



Modell für die plastische Modellierung des Rundraumes für das Friedhofgebäude.  
Maquette pour le modelage plastique de l'espace circulaire pour le bâtiment funéraire.

Maquette pour le modelage plastique de l'espace circulaire pour le bâtiment funéraire.  
Model of plastic modelling of the circular space of the cemetery.

den ist ein farbiges Mosaik vorgesehen. Beleuchtung durch künstliches Licht (diskret verwendet).

#### Umgebung

Der umgebende Raum bildet eine optische Fortsetzung der geschwungenen Dachform. Das Gebäude wird in eine grosse Erdmulde eingebettet. Die weichen, flach modellierten Böschungen erlauben eine Grabbelegung (Urnenbestattungen mit liegenden Grabplatten). Dies bedingt jedoch, dass für diesen «internen» Friedhof eine spezielle Friedhofverordnung erlassen wird.

#### Von Raum zu Raum

Beim Eintritt eröffnet sich ein neuer Erlebnisbereich. Nach dem Durchschreiten des Eingangstores wird man vom «neuen Rundfriedhof» aufgenommen. An zwei Stellen öffnet sich der Ring und der Besucher tritt in den Bereich des bestehenden Friedhofes. Wie gewünscht und doch zufällig dringen einige Grabreihen mit alten Grabsteinen in den neuen Raum.

#### Bepflanzung

Platanen: Entlang dem Gebäude und den Baulinien. Rosa rugosa und Carpinus betulus an den Aussenböschungen der neuen Erdformen.

Eclairage par lumière artificielle (discrètement utilisé).

#### alentours

L'espace environnant est une suite optique de la ligne incurvée du toit. Le bâtiment est «niché» dans une grande cuvette. Les talus, meubles et aplanis, permettent d'y placer des tombes (ensevelissements d'urnes avec dalles funéraires couchées). Ceci exige toutefois qu'un règlement spécial soit promulgué pour ce cimetière «interne».

#### D'un espace à l'autre

Dès l'entrée, on découvre de nouveaux horizons. Après avoir franchi le portail, on se sent pris en charge par le «nouveau cimetière circulaire». L'anneau s'ouvre en deux endroits et le visiteur accède au domaine du cimetière existant. Comme souhaité, et pourtant par hasard, quelques rangées de tombes pénètrent avec leurs anciennes pierres funéraires dans le nouvel espace.

#### Plantations

Platanes: longeant le bâtiment et les alignements. Rosa rugosa et Carpinus betulus: sur les talus extérieurs des nouveaux ter-

#### Surroundings

The surrounding space forms an optical continuation of the curved roof configuration. The building is embedded in a large hollow. The soft, flatly modelled slopes permit of burials (urn graves with horizontal ledgers). However, this calls for the provision of a special cemetery regulation for this «internal» cemetery.

#### From space to space

The visitor enters a new sphere of experience. After passing the entrance gate he is received by the «new circular cemetery». The ring opens at two points and the visitor enters the area of the extant cemetery. Some rows of graves with old tombstones extend into the new space, accidentally as it were, yet as desired.

#### Plants

Plane trees: along the building and the line. Rosa rugosa and Carpinus betulus on the exterior slopes of the new ground topography.